

2. Österreichisch- Slowakisches Symposium „Bioethik“

„Menschliche Natürlichkeit als Prüfstein der Ethik“

im Mozartsaal der Österreichischen Botschaft in Pressburg
am Dienstag, dem 13. März 2007

2. rakúsko-slovenské sympóziu Bioetika

Ľudská prirodzenosť ako skúšobný kameň etiky

*Mozartova sieň Rakúskeho veľvyslanectva v Bratislave,
utorok 13. marca 2007*

Ehrenschutz

MUDr. Ivan Valentovič

Gesundheitsminister der Slowakischen Republik

Záštita:

MUDr. Ivan Valentovič

minister zdravotníctva Slovenskej republiky

Hintergrund



Unter dem Titel „Österreich Innovativ“ präsentierten das Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten und das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur aus Anlass des „Österreichjahres 2005“ wissenschaftliche Leistungen aus Österreich weltweit an 29 österreichischen Kulturforen.

Am 13. Oktober 2005 organisierte das Österreichische Kulturforum Bratislava ein eintägiges – erstes – Österreichisch-Slowakisches „Bioethik“ – Symposium.

Diese Initiative soll nun fortgesetzt und insbesondere die Zusammenarbeit zwischen der Bioethikkommission beim Bundeskanzleramt und dem Ethikkomitee beim Gesundheitsministerium der Slowakischen Republik intensiviert werden.

Bewusst sollen im Rahmen dieses Symposiums nicht vergleichsweise aktuelle Fragen der bioethischen und biopolitischen Debatte thematisiert werden – solche waren u.a. Gegenstand des ersten Symposiums. Vielmehr wird sich dieses zweite Symposium eingehend mit grundlegenden, aber in viele Detailfragen hineinreichenden Zusammenhängen von „menschlicher Natürllichkeit“ und Ethik beschäftigen.

Pozadie



Pri príležitosti rakúskeho roka „Rakúsko 2005“ prezentujú Spolkové ministerstvo zahraničných vecí a Spolkové ministerstvo vzdelávania, vedy a kultúry pod názvom „Rakúsko inovatívne“ v 29 kultúrnych fórach po celom svete výsledky rakúskej vedy.

13. októbra 2005 zorganizovalo Rakúske kultúrne fórum Bratislava prvé jednodňové Rakúsko-slovenské sympóziu Bioetika. Táto iniciatíva má teraz pokračovať, zintenzívniť by sa mala predovšetkým spolupráca medzi Bioetickou komisiou Úradu spolkového kancelára Republiky Rakúsko a Etickou komisiou Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky.

V rámci tohto sympózia by sa vedome nemali tematizovať aktuálne otázky bioetickej a biopolitickej debaty – tie boli medzi iným predmetom prvého sympózia. Oveľa viac sa bude toto druhé sympóziu podrobne zaoberať základnými, ale do mnohých detailných otázok zasahujúcimi súvislosťami „ľudskej prirodzenosti“ a etiky.

09.00 – 09.30

Registrierung/Begrüßungskaffee
Registrácia/úvodná káva

09.30 – 10.15

Eröffnung und Begrüßung
Otvorenie a privítanie

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

- Dr. Helmut Wessely, der österreichische Botschafter in der Slowakei,
- Generaldirektor für öffentliche Gesundheit
Sektionschef MedR. Dr.med Hubert Hrabčík,
Bundesministerium für Gesundheit und Frauen
- Dr. MinR. Anneliese Stoklaska, Abteilungsleiterin für Internationale Forschungskooperationen im Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Frau Heidrun Silhavy, Staatssekretärin für Regionalpolitik und Verwaltungsreform
- Dr. Florian Haug, Abteilungsleiter für Wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit im Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
- Prof. DDr. Johannes C. Huber, Vorsitzender der Bioethikkommission beim Bundeskanzleramt

ZA REPUBLIKU RAKÚSKO

- Dr. Helmut Wessely, rakúsky veľvyslanec na Slovensku
- Generálny riaditeľ pre verejné zdravotníctvo, vedúci Sekcie III. ministerstva, MedR. MUDr. Hubert Hrabčík, Spolkové ministerstvo zdravotníctva a žien
- Dr. MinR. Anneliese Stoklaska, vedúca oddelenia medzinárodnej výskumnej spolupráce Spolkového ministerstva vedy a výskumu
- pani Heidrun Silhavy, štátna tajomníčka pre regionálnu politiku a reformu správy
- Dr. Florian Haug, vedúci oddelenia vedecko-technickej spolupráce, Spolkové ministerstvo zahraničných vecí
- Prof. DDr. Johannes C. Huber, predseda Bioetickej komisie Úradu spolkového kancelára Republiky Rakúsko

FÜR DIE SLOWAKISCHE REPUBLIK

- MUDr. Adam Hochel, Generaldirektor der Sektion für Gesundheit, Ministerium für Gesundheitswesen der Slowakischen Republik
- MUDr. Viliam Novotný (SDKÚ-DS), MP-Vorsitzender des Gesundheitsausschusses
- Ing. Rastislav Mojto, Sektion für Außenkommunikation, Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Slowakischen Republik
- Prof. RNDr. Marta Kollárová, DrSc., Vorsitzende des Slowakischen Ausschusses für Bioethik in der Slowakischen UNESCO-Kommission
- MUDr. Peter Križan, Vorsitzender des Ethikkomitees des Slowakischen Gesundheitsministeriums

ZA SLOVENSKÚ REPUBLIKU

- MUDr. Adam Hochel, generálny riaditeľ sekcie zdravia, Ministerstvo zdravotníctva
- MUDr. Viliam Novotný (SDKÚ-DS), poslanec NR SR – predseda Výboru pre zdravotníctvo
- Ing. Rastislav Mojto, sekcia vonkajšej komunikácie, Ministerstvo zahraničných vecí
- Prof. RNDr. Marta Kollárová, predsedníčka Slovenského výboru pre bioetiku pri Slovenskej komisii pre UNESCO
- MUDr. Peter Križan, predseda Etickej komisie Ministerstva zdravotníctva SR

Einleitende Worte

KR Mag. Susanne Ranetzky

(Direktorin des Österreichischen Kulturforums Bratislava)

Úvodné slová

kultúrna radkyňa Mag. Susanne Ranetzky

(riaditeľka Rakúskeho kultúrneho fóra v Bratislave)

Vorsitz / *Predseda*júci:
Prof. DDr. Johannes C. Huber

10.15 – 11.15

- „Naturwissenschaftliche Perspektive“
(Prof. Dr. Peter Sýkora)
- „*Prírodovedná perspektíva*“
(Doc. RNDr. Peter Sýkora, PhD.)
- „Philosophische Annäherungen“
(Prof. Dr. Günther Pöltner)
- „*Filozofické priblíženie*“
(Prof. Dr. Günther Pöltner)

11.15 – 11.45

- Kaffeepause / *prestávka na kávu*

11.45 – 12.30

- Diskussion / *diskusia*

12.30 – 14.00

- Mittagspause und Pressekonferenz /
prestávka na obed a tlačová konferencia

Vorsitz / *Predseda*júci:
MUDr. Peter Križan

14.00 – 15.30

- „Grundrechte und menschliche
Natürlichkeit“
(Prof. Dr. Gerhard Luf)
- „*Základné práva a ľudská prirodzenosť*“
(Prof. Dr. Gerhard Luf)
- „Theologische Bemerkungen“
(Prof. Dr. Lubomir Batka)
- „*Teologické poznámky*“
(Dr. Lubomír Batka)
- „Entstehung der menschlichen
Persönlichkeit“
(Prof. DDr. Johannes C. Huber)
- „*Vznik ľudskej osobnosti*“
(Prof. DDr. Johannes C. Huber)

15.30 – 16.00

- Kaffeepause / *prestávka na kávu*

16.00 – 17.00

- Diskussion / *diskusia*

17.00

- Verabschiedung, Schlussworte /
rozlúčka, zakončenie konferencie

Anschließend Empfang gegeben von
Botschafter Dr. Helmut Wessely

*Po konferencii nasleduje recepcia, na ktorú pozýva
veľvyslanec Dr. Helmut Wessely.*

Ort:

Miesto konania:

Österreichische Botschaft-Pressburg, Mozartsaal, Ventúrska 10
Rakúske veľvyslanectvo Bratislava, Mozartova sieň, Ventúrska 10

Datum:

Dátum:

13. März 2007

13. marca 2007

Sprachen:

Konferečné jazyky:

Deutsch – Slowakisch (mit Simultanübersetzung)
nemčina – slovenčina (so simultánnym prekladom)

Anmeldungen sind bitte bis **20. Februar 2006**, an das Postfach
pressburg-kf@bmaa.gv.at zu richten.

*Prihlášky treba zaslať do 20. februára 2007 na e-mailovú adresu:
pressburg-kf@bmaa.gv.at.*

Eingeladene Referenten:

Zugesagt: Prof. Dr. Lubomir Batka,
Univ.Prof. DDr. Johannes C. Huber,
MUDr. Peter Krizan, Univ.-Prof. Dr. Gerhard Luf,
Prof. Dr. Peter Sykora, Univ.-Prof. Dr. Günther Pöltner

Pozvaní referenti:

*Potvrdená účasť: Dr. Lubomír Batka,
Univ.-Prof. DDr. Johannes C. Huber,
MUDr. Peter Krížan, Univ.-Prof. Dr. Gerhard Luf,
Doc. RNDr. Peter Sýkora, Univ.-Prof. Dr. Günther Pöltner*

Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Mitglieder der österreichischen und der slowakischen nationalen Ethikkommissionen, der klinischen Ethikkommissionen und sonstiger Ethikkommissionen, Expert/innen, Vertreter/innen aus verschiedenen relevanten Fachrichtungen der Universitäten, Student/innen, Medienvertreter/innen, Verwaltung.

Účastníci

Členovia rakúskej a slovenskej národnej etickej komisie, klinických etických komisií a iných etických komisií, experti, zástupcovia rôznych relevantných smerov na univerzitách, študenti, zástupcovia médií, pracovníci správy.

Organisation

- Österreichisches Kulturforum Bratislava
- Ethikkomitee des Slowakischen Gesundheitsministeriums
Geschäftsstelle der Bioethikkommission beim Bundeskanzleramt

Organizátori

- *Rakúske kultúrne fórum Bratislava*
- *Etická komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky*
- *Zastúpenie Bioetickej komisie na Úrade spolkového kancelára*